

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 januari 1997 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over :

- 1° een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector" (L. 25.962/1),
- 2° een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van het kwartaalbedrag van de forfaitaire bijdragevermindering in de non-profit sector" (L. 25.963/1),

heeft op 13 januari 1997 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 9 janvier 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur :

- 1° un projet d'arrêté royal "portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand" (L. 25.962/1),
- 2° un projet d'arrêté royal "fixant le montant trimestriel de la réduction forfaitaire de cotisations patronales dans le secteur non-marchand" (L. 25.963/1),

a donné le 13 janvier 1997 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In de aanhef van zowel het ontwerp L. 25.962/1, als het ontwerp L. 25.963/1 luidt die motivering als volgt :

"Vu l'extrême urgence, motivée par le fait qu'il est prévu au budget 1997 que ces projets soient d'application au 1er janvier 1997 et que les employeurs doivent être immédiatement mis au courant des modalités d'exécution, je souhaiterais que l'avis puisse être rendu dans le délai prescrit à l'article 84, alinéa 1, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat".

De motivering die in de aanvraag wordt opgegeven moet overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, worden overgenomen in de aanhef van het besluit in ontwerp. Dat is in de ontwerpen L. 25.962/1 en L. 25.963/1 nochtans niet gebeurd, vermits de motivering welke in het zesde lid van de aanhef van de ontwerpen voorkomt niet volledig overeenstemt met die vermeld in de adviesaanvraag. Deze laatste zal derhalve in de aanhef moeten worden overgenomen.

*

* *

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN DE ONTWERPEN.

1. Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

2.1. De voor advies voorgelegde ontwerpen beogen de werkgelegenheid in de non-profit sector te bevorderen middels het toekennen van een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen in die sector.

Het ontwerp L. 25.962/1 bepaalt in essentie welke categorieën van werkgevers van de non-profit sector voor de vermindering van de bijdragen in aanmerking komen en stelt de voorwaarden vast waaraan moet worden voldaan opdat die vermindering zou kunnen worden toegekend.

Het ontwerp L. 25.963/1 stelt het bedrag vast van de vermindering van de werkgeversbijdragen in de non-profit sector per werknemer en per kwartaal. Op die wijze voert de Koning de opdracht uit welke wordt omschreven in artikel 2 van het ontwerp L. 25.962/1.

.../...

2.2. Het ontwerp L. 25.962/1 beoogt uitvoering te geven aan het bepaalde in artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Blijkens die bepaling kan de Koning voor de erin opgesomde categorieën van werknemers, bij een in Ministerraad overlegd besluit en volgens de voorwaarden die Hij bepaalt, aan de werkgevers van de non-profit sector die Hij bepaalt een forfaitaire vermindering van de patronale bijdrage toekennen "ten belope van maximum 9.300 frank per werknemer en per kwartaal". In de Franse tekst van artikel 35, § 5, tweede lid, wordt deze laatste zinsnede weergegeven met de woorden "à concurrence de 9.300 francs par travailleur et par trimestre". Die woorden stemmen evenwel niet overeen met de Nederlandse tekst van artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981.

Het gevolg van deze divergentie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van de voornoemde wetsbepaling is dat niet duidelijk is welke de precieze draagwijdte is van de bevoegdheid van de Koning op het vlak van de vaststelling van het bedrag van de forfaitaire vermindering van de betrokken werkgeversbijdragen. Met name is onduidelijk of de Koning bevoegd moet worden geacht om dat bedrag vast te stellen, mits dat bedrag niet het maximum overschrijdt waarvan de Nederlandse tekst van artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 gewag maakt, zijnde 9.300 frank per werknemer en per kwartaal, dan wel of er moet van worden uitgegaan dat de wetgever dat bedrag zelf heeft willen vaststellen op 9.300 frank per werknemer en per

.../...

kwartaal, zonder aan de Koning op dat vlak nog enige bevoegdheid over te laten. De Franse tekst van artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 wijst in die richting. De stellers van de ontwerpen L. 25.962/1 en L. 25.963/1 gaan evenwel uit van de eerstgenoemde interpretatie, zoals die valt af te leiden uit de Nederlandse tekst van artikel 35, § 5, tweede lid, van de voornoemde wet.

Luidens artikel 7 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, worden eventuele verschillen tussen de Nederlandse en de Franse tekst opgelost naar de wil van de wetgever, die bepaald wordt volgens de gewone interpretatie en zonder dat aan de ene tekst de voorkeur wordt gegeven boven de andere.

In het voorliggend geval vallen uit de parlementaire bespreking van de wetten welke aan de basis liggen van artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981, geen elementen te putten welke nader inzicht kunnen verschaffen omtrent de precieze wil van de wetgever

.../...

terzake (1). Het zal dan ook uitsluitend de wetgever zelf zijn die, door middel van een aanpassing van de Nederlandse of de Franse tekst van artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981, duidelijkheid zal kunnen verstrekken omtrent de precieze draagwijdte van die bepaling. Zolang geen dergelijke aanpassing van de tekst van de wet is gebeurd en het derhalve niet vaststaat welke interpretatie moet worden gegeven aan de betrokken wetsbepaling, komt het niet aan de Koning toe om te opteren voor de ene, dan wel voor de andere interpretatie van de wet. Er anders over oordelen ware trouwens moeilijk te verzoenen met het bepaalde in artikel 84 van de Grondwet, naar luid waarvan alleen de wet een authentieke uitlegging van de wetten kan geven.

-
- (1) Artikel 35, § 5, tweede lid, werd aan de wet van 29 juni 1981 toegevoegd bij artikel 38 van de wet van 22 december 1995 en werd naderhand vervangen bij artikel 50 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en gewijzigd bij de wet van 6 december 1996. De parlementaire bespreking van geen van die wetten bevat enige toelichting welke er duidelijk op wijst dat aan deze of gene interpretatie van de betrokken wetsbepaling de voorkeur kan worden gegeven. Wel is het zo dat in het verslag dat door de bevoegde senaatscommissie werd opgesteld naar aanleiding van de bespreking van onder meer het latere artikel 38 van de wet van 22 december 1995, een tekstcorrectie werd aangebracht welke ertoe strekte "in de Franse tekst van artikel 38 van het wetsontwerp, tussen de woorden '9.300 francs' en de woorden 'par travailleur' de woorden 'au maximum' in (te) voegen" (Gedr. St., Senaat, 1995-1996, nr. 1-189/3, blz. 15). In de uiteindelijk goedgekeurde en bekendgemaakte tekst van artikel 38 van de wet van 22 december 1995 werd deze correctie evenwel niet aangebracht, zodat het verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst is blijven bestaan.

De conclusie uit wat voorafgaat dient te zijn dat de Koning weliswaar vermog te bepalen op welke categorieën van werkgevers de in artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981, bedoelde forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen toepassing zal vinden en dat Hij vermog de voorwaarden vast te stellen voor de toekenning van die vermindering, doch dat Hij in de huidige stand van de wetgeving niet het bedrag van die vermindering mag bepalen.

Dat betekent dat artikel 2 van het ontwerp L. 25.962/1 dient te worden weggelaten en dat, vermits het ontwerp L. 25.963/1 beoogt uitvoering te geven aan de in dat artikel vermelde opdracht tot vaststelling van het bedrag van de vermindering, dit laatste ontwerp in het geheel geen doorgang kan vinden.

De opmerkingen welke hierna volgen hebben dan ook uitsluitend betrekking op het ontwerp L. 25.692/1.

3.1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp L. 25.962/1 kan de rechtsgrond worden worden gepreciseerd als volgt : "... , inzonderheid op artikel 35, § 5, tweede lid, vervangen bij de wet van 26 juli 1996 en gewijzigd bij de wet van 6 december 1996;".

3.2. In het tweede lid van de aanhef van het ontwerp L. 25.962/1 wordt melding gemaakt van het advies van de Nationale Arbeidsraad "gegeven op 18 december 1996". Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden

.../...

documenten blijkt evenwel dat de Nationale Arbeidsraad over het ontwerp geen advies heeft uitgebracht. De Nationale Arbeidsraad werd weliswaar om advies verzocht, doch op de vergadering van die Raad van 18 december 1996 hebben de werknemers- en werkgeversorganisaties besloten zich niet over de voorgelegde ontwerpen uit te spreken. In het tweede lid van de aanhef van het ontwerp L. 25.962/1 dient derhalve naar die reactie van de Nationale Arbeidsraad te worden verwezen.

3.3. Het vijfde, zesde en zevende lid van de aanhef kunnen in twee leden worden samengebracht, te redigeren als volgt :

"Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat ... (letterlijk overnemen van de motivering die is opgenomen in de adviesaanvraag);

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 13 januari 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

4. Het toepassingsgebied van het ontwerp L. 25.962/1 wordt in artikel 1 ervan omschreven door middel van een verwijzing naar onder meer een EG-verordening "zoals deze is aangepast aan de behoefte van België". Een dergelijke verwijzing is om verscheidene redenen weinig gelukkig. In de eerste plaats is de loutere verwijzing naar Europese

.../...

regelgeving niet van aard de toegankelijkheid en de kenbaarheid van de ontworpen regeling te bevorderen, vermits de Europese regelgeving niet op dezelfde wijze wordt bekendgemaakt als de Belgische normen. Daarnaast moet worden vastgesteld dat de concrete verordening waarnaar in artikel 1 van het ontwerp L. 25.962/1 wordt verwezen, in algemene bewoordingen is gesteld en dat de verwijzing naar de verordening op een te weinig precieze wijze gebeurt. Tot slot blijkt allesbehalve duidelijk te zijn hoe de betrokken verordening voor de toepassing van de ontworpen regeling zal moeten worden gelezen vermits een "aan de behoefte van België aangepaste versie" van die verordening evenmin is bekendgemaakt op de gebruikelijke manier.

Wil derhalve een zo belangrijk onderdeel van de regeling als de omschrijving van het toepassingsgebied ervan beantwoorden aan de elementaire vereisten inzake rechtszekerheid, dan zal in het ontwerp zelf duidelijker moeten worden aangegeven welke categorieën van werkgevers precies worden beoogd. Daartoe kan in voorkomend geval zelfs worden overwogen om het ontwerp L. 25.962/1 aan te vullen met een bijlage waarin de diverse sectoren worden opgesomd waarvoor de ontworpen regeling zal gelden, in welk geval dan in artikel 1 van het ontwerp kan worden volstaan met een verwijzing naar die bijlage.

Hoe dan ook wordt er best op toegezien dat de diverse onderdelen van de opsomming van categorieën van werkgevers of sectoren waarop de regeling van toepassing is, vrij zijn van overlappingsen. In het artikel 1 van het ontwerp lijkt zulke overlapping immers niet te zijn uit-

gesloten wat de werkgevers betreft die zijn bedoeld in artikel 1, 1° en artikel 1, 2° (zie bijvoorbeeld wat de openbare centra voor maatschappelijk welzijn betreft). Het maken van het onderscheid tussen de diverse categorieën van werkgevers wordt in het ontwerp L. 25.962/1 trouwens bemoeilijkt door het gebruik van te vage bewoordingen zoals "een gelijkaardige activiteit zoals bedoeld in 1°" (artikel 1, 2°, in fine). Ook de woorden "werkgevers die werken zonder winstoogmerk" in artikel 1, 1°, zijn te algemeen, daar naar het zeggen van de gemachtigde van de regering ermee enkel wordt gerefereerd aan verenigingen zonder winstoogmerk en vennootschappen met een sociaal oogmerk, doch niet aan bijvoorbeeld feitelijke verenigingen.

Tot slot zou de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp L. 25.962/1 aan leesbaarheid winnen indien hij zou worden beperkt tot het volgende : "Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder non-profit sector :".

5. In artikel 3, § 3, 1°, c) en d), van het ontwerp L. 25.962/1 kan worden getwijfeld aan de precieze aard van de bevoegdheid welke aan de "RSZ-PP0" wordt verleend. In zoverre die bevoegdheidstoewijzing zou inhouden dat aan de betrokken instelling een verordenende macht zou worden gegeven, kan een dergelijke toewijzing niet als toelaatbaar worden geacht.

IDC.

- 11 -

L. 25.962/1.

L. 25.963/1.

6. Gelet op wat vanuit legistiek oogpunt gebruikelijk is, schrijve men in artikel 6 van het ontwerp L. 25.962/1 :
"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

Tant dans le préambule du projet L. 25.962/1 que dans celui du projet L. 25.963/1, cette motivation s'énonce comme suit :

"Vu l'extrême urgence, motivée par le fait qu'il est prévu au budget 1997 que ces projets soient d'application au 1er janvier 1997 et que les employeurs doivent être immédiatement mis au courant des modalités d'exécution, je souhaiterais que l'avis puisse être rendu dans le délai prescrit à l'article 84, alinéa 1, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat".

La motivation figurant dans la demande doit, conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, être reproduite dans le préambule de l'arrêté en projet. Tel n'a toutefois pas été le cas dans les projets L. 25.962/1 et L. 25.963/1, la motivation figurant dans le sixième alinéa du préambule des projets ne correspondant pas intégralement à celle énoncée dans la demande d'avis. Cette dernière devra dès lors être reproduite dans le préambule.

*

*

*

.../...

EXAMEN DU TEXTE DES PROJETS.

1. En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Cet examen requiert de formuler les observations suivantes.

2.1. Les projets soumis pour avis visent à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand par l'octroi d'une réduction forfaitaire des cotisations patronales dans ce secteur.

Le projet L. 25.962/1 détermine essentiellement les catégories d'employeurs du secteur non-marchand qui entrent en ligne de compte pour la réduction des cotisations et fixe les conditions qui doivent être remplies pour que cette réduction puisse être accordée.

Le projet L. 25.963/1 fixe le montant de la réduction des cotisations patronales dans le secteur non-marchand par travailleur et par trimestre. Le Roi met ainsi en oeuvre la délégation définie à l'article 2 du projet L. 25.962/1.

.../...

2.2. Le projet L. 25.962/1 vise à donner exécution à la disposition de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Selon cette disposition, le Roi peut, pour les catégories de travailleurs y énumérées, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et aux conditions qu'Il détermine, accorder aux employeurs du secteur non-marchand qu'Il détermine, une réduction forfaitaire de la cotisation patronale, "à concurrence de 9.300 francs par travailleur et par trimestre". Dans le texte néerlandais de l'article 35, § 5, alinéa 2, ce dernier segment s'énonce comme suit : "ten belope van maximum 9.300 Frank per werknemer en per kwartaal". Ces termes ne correspondent toutefois pas au texte français de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981.

En raison de cette divergence entre le texte français et le texte néerlandais de la disposition légale susvisée, il n'est pas possible de déterminer de manière précise la portée exacte de la compétence du Roi pour fixer le montant de la réduction forfaitaire des cotisations patronales concernées. Il est notamment incertain si le Roi doit être réputé compétent pour fixer ce montant, à condition que ce dernier n'excède pas le plafond dont il est fait état dans le texte néerlandais de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981, soit 9.300 francs par travailleur et par trimestre, ou s'il y a lieu de considérer

.../...

que le législateur a voulu fixer lui-même ce montant à 9.300 francs par travailleur et par trimestre, sans laisser par ailleurs au Roi une quelconque compétence sur ce point. Le texte français de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 va en ce sens. Les auteurs des projets L. 25.962/1 et L. 25.963/1 se fondent toutefois sur la première interprétation avancée, tel qu'elle se déduit du texte néerlandais de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi précitée.

Aux termes de l'article 7 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, les divergences qui peuvent exister entre les textes français et les textes néerlandais sont résolues d'après la volonté du législateur, déterminée suivant les règles ordinaires d'interprétation sans prééminence de l'un des textes sur l'autre.

En l'espèce, les travaux préparatoires se rapportant aux lois qui fondent l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981, n'apportent aucun élément permettant de

.../...

mieux cerner la volonté exacte du législateur à cet égard (1). Il appartiendra donc au seul législateur d'apporter la clarté quant à la portée exacte de cette disposition, et ce par une adaptation du texte français ou néerlandais de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981. Tant que pareille adaptation du texte de la loi n'aura pas eu lieu et que l'interprétation à donner à la disposition légale concernée n'aura dès lors pas été arrêtée, il n'est pas au pouvoir du Roi d'opter pour l'une ou l'autre interprétation de la loi. En juger autrement serait d'ailleurs difficilement conciliable avec la règle énoncée à l'article 84 de la Constitution, selon laquelle l'interprétation des lois par voie d'autorité n'appartient qu'à la loi.

(1) L'article 35, § 5, alinéa 2, a été ajouté à la loi du 29 juin 1981 par l'article 38 de la loi du 22 décembre 1995 et a ensuite été remplacé par l'article 50 de la loi du 26 juillet 1996 relative à l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et modifié par la loi du 6 décembre 1996. Les travaux préparatoires se rapportant à ces lois ne comportent aucune explication révélant clairement que telle ou telle interprétation de la disposition légale concernée primerait. Certes, dans le rapport établi par la commission compétente du Sénat à l'occasion de la discussion du futur article 38, notamment, de la loi du 22 décembre 1995, un erratum a été apporté en vue d'insérer dans le texte français de l'article 38 du projet de loi, "les mots 'au maximum' entre les mots '9.300 francs' et les mots 'par travailleur'" (Doc. parl., Sénat, 1995-1996, n° 1-189/3, p. 15). Cette correction n'a toutefois pas été apportée dans le texte finalement adopté et publié de l'article 38 de la loi du 22 décembre 1995, de sorte que la divergence entre le texte français et le texte néerlandais est restée.

Force est de conclure de ce qui précède que le Roi peut certes déterminer les catégories d'employeurs auxquelles s'appliquera la réduction forfaitaire des cotisations patronales visée à l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 et qu'Il peut fixer les conditions pour l'octroi de cette réduction, mais que dans l'état actuel de la législation, Il ne peut en fixer le montant.

Cela signifie que l'article 2 du projet L. 25.962/1 doit être omis et que, puisque le projet L. 25.963/1 entend exécuter la délégation prévue par cet article pour fixer le montant de cette réduction, ce dernier projet ne peut en aucune façon se concrétiser.

Les observations qui suivent concernent dès lors exclusivement le projet L. 25.692/1.

3.1. Dans le premier alinéa du préambule du projet L. 25.962/1, le fondement légal peut être précisé comme suit : "... , notamment l'article 35, § 5, alinéa 2, remplacé par la loi du 26 juillet 1996 et modifié par la loi du 6 décembre 1996 ;".

3.2. Dans le deuxième alinéa du préambule du projet L. 25.962/1, il est fait état de l'avis du Conseil national du Travail, "donné le 18 décembre". Il appert toutefois des documents transmis au Conseil d'Etat que le Conseil national du Travail n'a donné aucun avis sur le projet. Le Conseil national du Travail a certes été invité à rendre un avis, mais lors de la réunion de ce Conseil

.../...

du 18 décembre 1996, les organisations de travailleurs et d'employeurs ont décidé de ne pas se prononcer sur les projets soumis. Dans le deuxième alinéa du préambule du projet L. 25.962/1, il y a dès lors lieu de faire référence à cette réaction du Conseil national du Travail.

3.3. Les cinquième, sixième et septième alinéas du préambule peuvent être fusionnés en deux alinéas, rédigés comme suit :

"Vu l'urgence, motivée par la circonstance que ...
(reproduire littéralement la motivation figurant dans la demande d'avis);

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 13 janvier 1997, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

4. Le champ d'application du projet L. 25.962/1 est défini en son article 1er par une référence à un règlement CE, notamment, "tel que celui-ci a été adapté aux besoins de la Belgique". Une telle référence n'est pas très heureuse, et ce pour divers motifs. Tout d'abord, la simple référence à la législation européenne n'est pas de nature à permettre de comprendre aisément la réglementation en projet ni d'y avoir facilement accès, puisque la législation européenne n'est pas publiée de la même manière que les normes belges. Force est de constater ensuite que le règlement concret auquel fait référence l'article 1er du projet L. 25.962/1, est rédigé en termes généraux et que la référence au

.../...

règlement est formulée d'une manière trop peu précise. Enfin, le texte est loin de faire apparaître clairement la manière dont le règlement concerné devra être lu pour l'application de la réglementation en projet, puisqu'une version de ce règlement, adaptée "aux besoins de la Belgique", n'a pas davantage été publiée de la manière habituelle.

Dès lors, si l'on veut qu'une partie si importante de la réglementation telle que la définition de son champ d'application remplisse les conditions élémentaires en matière de sécurité juridique, il y aura lieu d'indiquer plus clairement dans le projet même les catégories d'employeurs qui sont précisément visées. A cet effet, il peut même être envisagé, le cas échéant, de compléter le projet L. 25.962/1 par une annexe énumérant les différents secteurs qui seront soumis à la réglementation en projet, auquel cas il pourra alors suffire de faire référence à cette annexe dans l'article 1er du projet.

Quoi qu'il en soit, il convient de veiller à ce que les différentes parties de l'énumération des catégories d'employeurs ou de secteurs auxquelles la réglementation est applicable, soient exemptes de doubles emplois. A l'article 1er du projet, une telle situation ne paraît en effet pas exclue en ce qui concerne les employeurs visés à l'article 1er, 1^o, et à l'article 1er, 2^o (voir par exemple en ce qui concerne les centres publics d'aide sociale). L'établissement d'une distinction entre les différentes catégories d'employeurs est d'ailleurs rendue difficile dans le projet L. 25.962/1 en raison de l'utilisation de termes

.../...

trop vagues comme "une activité similaire à celle visée au 1^o" (article 1er, 2^o, in fine). Les mots "les employeurs qui travaillent sans but lucratif" figurant à l'article 1er, 1^o, sont trop généraux, étant donné qu'ils font uniquement référence, selon le délégué du gouvernement, à des associations sans but lucratif et à des sociétés à finalité sociale, mais pas à des associations de fait par exemple.

Enfin, la phrase introductive de l'article 1er du projet L. 25.962/1 gagnerait en lisibilité si elle était limitée aux termes suivants : "Pour l'application du présent arrêté, on entend par secteur non-marchand :".

5. A l'article 3, § 3, 1^o, c) et d), du projet L. 25.962/1, l'on peut douter de la nature précise de la compétence attribuée à "l'ONSS-APL". Dans la mesure où cette attribution de compétence impliquerait que l'organisme concerné se verrait conférer un pouvoir réglementaire, une telle attribution ne saurait être considérée comme admissible.

6. Conformément à l'usage du point de vue de la légistique, il y a lieu d'écrire à l'article 6 du projet L. 25.962/1 : "Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1997".

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.